

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1995-1996 (*)

14 MEI 1996

WETSONTWERP

**tot wijziging van de wet van 2 januari
1991 betreffende de markt van de
effecten van de overheidsschuld en
het monetair beleidsinstrumentarium
met betrekking tot het
Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Deze wet wijzigt een aantal artikels van de wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut :

Art. 2. — Het Verdrag over de Europese Unie, en meer bepaald zijn artikels 103, 3° en 109 J, voorziet het toezicht, door de communautaire autoriteiten, op de evolutie van de economische toestand in elk van de Lidstaten, dit met het oog op de verwezenlijking van de economische en monetaire Unie en op het bereiken van een hoge graad van duurzame convergentie tussen de betrokken economieën. De situatie en de ontwikkeling van de lopende rekeningen van de betalingsbalansen is een der elementen waarop het multilaterale toezicht zich zal uitoefenen. Voor de toepassing van deze bepalingen zijn de Belgische Staat en de Luxemburgse Staat er derhalve toe gehouden een afzonderlijke lopende rekening van hun respectievelijke betalingsbalans op te stellen.

Thans verzamelt het Instituut informatie over de transacties tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (BLEU) en de rest van de wereld en over

(*) Tweede zitting van de 49° zittingsperiode.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1995-1996 (*)

14 MAI 1996

PROJET DE LOI

**modifiant la loi du 2 janvier 1991
relative au marché des titres de la
dette publique et aux instruments
de la politique monétaire
en ce qui concerne l'Institut
belgo-luxembourgeois du change**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente loi modifie la loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du change en un nombre de ses articles :

Art. 2. — Le Traité sur l'Union européenne, notamment en ses articles 103, 3° et 109 J, prévoit la surveillance, par les autorités communautaires, de l'évolution économique dans chacun des Etats membres, dans la perspective de la réalisation de l'Union économique et monétaire et de l'obtention du degré élevé de convergence durable entre les économies concernées que celle-ci suppose. La situation et l'évolution des balances des paiements courants est l'un des éléments sur lesquels portera cette surveillance multilatérale. Pour l'application de ces dispositions, l'Etat belge et l'Etat luxembourgeois sont dès lors tenus d'établir séparément un compte courant de leur balance des paiements respective.

Actuellement, l'Institut collecte les informations afférentes aux opérations entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise (UEBL) et le reste du monde

(*) Deuxième session de la 49° législature.

de vorderingen en de verbintenissen van de Unie ten opzichte van het buitenland (extra-BLEU).

De Belgische en de Luxemburgse regeringen hebben overleg gepleegd teneinde de opdracht van het Instituut uit te breiden met het verzamelen van de gegevens tussen het Koninkrijk België en het Groot-hertogdom Luxemburg (intra-BLEU) dienstig voor het opmaken van de lopende rekening van beide landen. De uitbreiding van de opdracht van het Instituut is toegevoegd aan artikel 2 van de wet, als nieuw punt 2°.

Art. 3. — Aan artikel 10, § 1 en § 2, van de wet wordt toegevoegd welke gegevens het Instituut supplementair mag verzamelen voor het uitvoeren van de nieuwe opdracht.

Art. 4. — Artikel 12 van de wet is volledig geherformuleerd. Het is fundamenteel gewijzigd op twee punten :

Eenzijds, krachtens het nieuwe artikel 12, § 1, kan het Instituut voortaan gegevens aangaande Belgische ingezetenen, samen met de identificatie van de informatieverstrekkers, meedelen aan de Nationale Bank van België en gegevens aangaande Luxemburgse ingezetenen, samen met de identificatie van de informatieverstrekkers, meedelen aan de bevoegde Luxemburgse dienst, telkens op voorwaarde dat die gegevens uitsluitend worden gebruikt voor het opstellen van de betalingsbalansen van elk land.

Anderzijds, last het nieuwe artikel 12, § 2, de mogelijkheid in dat het Instituut, enkel ter uitvoering van internationale verplichtingen, gegevens meedeelt aan Europese of andere buitenlandse autoriteiten, onder de dubbele voorwaarde dat er een evenwaardige geheimhoudingsplicht is en dat die gegevens uitsluitend worden gebruikt voor betalingsbalansdoeleinden. Dit houdt in dat in elk geval de identiteit van de informatieverstrekkers nooit rechtstreeks door het Instituut wordt bekend gemaakt. Mocht die mededeling van niet-geïdentificeerde gegevens toch nog leiden tot een onrechtstreekse identificatie van de informatieverstrekkers, dan mogen die autoriteiten — gelet op de regel van evenwaardige geheimhoudingsplicht — die gegevens niet publiceren.

Deze mogelijkheid wordt in de wet voorzien teneinde te voldoen aan de verplichtingen opgelegd door de internationale instellingen waarvan België en het Groothertogdom Luxemburg lid zijn, in het bijzonder door de Europese instellingen die instaan voor het opstellen van de economische statistieken op Europees vlak of voor het opvolgen van de ontwikkelingen inzake monetaire politiek of wisselkoersbeleid op niveau van het Europees Monetair Stelsel. Deze verplichtingen kunnen meer bepaald slaan op de mededeling van statistische gegevens uitgesplitst volgens meervoudige verdeelsleutels hetgeen, op indirecte wijze, de mogelijke ontsluiting van de identiteit van de gegevensverstrekkers tot gevolg kan hebben. Het reglement Euratom/EEG 1588/90 van de Raad van de Europese Gemeenschap van 11 juni 1990 laat reeds toe dat de nationale instanties die verantwoor-

ainsi qu'aux créances et engagements de l'Union vis-à-vis de l'étranger (extra-UEBL).

Les gouvernements belge et luxembourgeois se sont concertés en vue d'étendre la mission de l'Institut à la collecte des données relatives aux opérations entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg (intra-UEBL) qui sont utiles à l'établissement du compte courant des deux pays. L'extension de la mission de l'Institut est insérée par un nouveau point 2° dans l'article 2 de la loi.

Art. 3. — La mention de la nature des données que l'Institut est habilité à collecter en sus pour l'exécution de sa nouvelle mission est introduite dans l'article 10, § 1^{er} et § 2, de la loi.

Art. 4. — L'article 12 de la loi est reformulé dans son intégralité. Il est fondamentalement modifié en deux points :

D'une part, en vertu du nouvel article 12, § 1^{er}, l'Institut est dorénavant autorisé à transmettre les données relatives aux résidents belges, accompagnées de l'identification des déclarants, à la Banque nationale de Belgique et les données relatives aux résidents luxembourgeois, accompagnées de l'identification des déclarants, au service luxembourgeois compétent, sous réserve que ces données soient utilisées exclusivement aux fins de l'établissement de la balance des paiements de chacun des pays.

D'autre part, le nouvel article 12, § 2, inscrit dans la loi la faculté qu'aura l'Institut de transmettre des informations à des autorités européennes ou étrangères pour autant que cela se fasse en application d'obligations internationales et sous la double condition que ces autorités soient soumises à une obligation de secret équivalente et que les données concernées ne soient utilisées qu'à des fins d'établissement de balance des paiements. Ceci implique qu'en aucun cas l'identité des déclarants ne sera communiquée directement par l'Institut. Dans la mesure où les informations non-identifiées pourraient néanmoins donner lieu à l'identification indirecte des déclarants, les autorités précitées ne pourraient en aucun cas — compte tenu de l'obligation de secret équivalente — publier ces données.

Cette faculté est inscrite dans la loi afin de satisfaire aux obligations exprimées par les institutions internationales dont la Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg sont membres, notamment par les institutions européennes responsables de l'établissement des statistiques économiques à l'échelle de l'Union européenne ou responsables de la surveillance des développements en matière de politique monétaire et de politique de change au niveau du Système monétaire européen. Ces obligations peuvent notamment recouvrer la communication de données statistiques ventilées selon des clés de répartition multiples ayant pour conséquence la mise en évidence éventuelle, d'une manière indirecte, de l'identité des déclarants. Le règlement Euratom/CEE 1588/90 du Conseil des Communautés européennes du 11 juin 1990 autorise déjà les instances nationales chargées

delijk zijn voor de inzameling en de exploitatie van statistische gegevens, aan het Statistisch Bureau van de Europese Gemeenschappen vertrouwelijke statistieken overmaken, met als enige uitzondering de gegevens die een directe identificatie van de gegevensverstrekkers mogelijk maken.

Niettegenstaande het advies van de Raad van State volgens het welk de beschikking overbodig is, werd de verwijzing naar de naleving door de Nationale Bank van België van de verplichtingen waarvan zij onderhevig is in toepassing van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld, weerhouden. Het schijnt inderdaad belangrijk te herhalen dat het geheel van beperkingen opgelegd aan het BLWI en de NBB inzake het gebruik van inlichtingen geen afbreuk doen aan deze wetgeving. De verwijzing naar de wet van 11 januari 1993 slaat enkel op de beschikkingen die toepasselijk zijn op de Nationale Bank van België en niet op het BLWI. In vergelijking met de vigerende wet op het witwassen van kapitalen voert ze geen nieuwe verplichtingen in.

Art. 5. — De in artikel 15 van de wet nieuw ingelaste § 3 en § 4 maken de uitvoering van ambtswege mogelijk, op kosten van diegene die weigert aan zijn statistische verplichtingen te voldoen. Het betreft een uitzonderingsregeling die slechts in laatste instantie zal worden toegepast. Het in gebreke blijven van de rapporteringsplichtige zal voldoende duidelijk en significant dienen te zijn.

Gezien de grondwettelijk vastgelegde onschendbaarheid van woning is er ook een procedure in de wet opgenomen om, tegen de wil van de bewoner in, de lokalen te betreden. De Koning zal de verdere wijze van uitvoering bepalen.

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

de la collecte et de l'exploitation de données statistiques à transmettre à l'Office Statistique des Communautés européennes des statistiques confidentielles à l'exclusion des seules données permettant l'identification directe des déclarants.

Contrairement à l'avis du Conseil d'Etat estimant la disposition superflue, la référence au respect par la Banque nationale de Belgique des obligations qui lui incombent en vertu de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier à des fins de blanchiment des capitaux, a été maintenue. Il apparaît en effet important de rappeler que l'ensemble des restrictions imposées à l'IBLC et à la BNB en matière d'utilisation des informations ne portent pas préjudice à cette législation. La référence à la loi du 11 janvier 1993 porte uniquement sur des dispositions applicables à la Banque nationale de Belgique et non à l'IBLC. Elle n'introduit pas d'obligations nouvelles par rapport à la loi en vigueur sur le blanchiment des capitaux.

Art. 5. — Les nouveaux § 3 et § 4 insérés dans l'article 15 de la loi, autorisent le recours à la procédure d'exécution d'office aux frais de celui qui refuse de se soumettre à ses obligations statistiques. Il s'agit d'une mesure d'exception qui ne sera utilisée qu'en dernier recours. La défaillance du déclarant devra être suffisamment apparente et significative.

Considérant le caractère constitutionnel de l'inviolabilité du domicile, une procédure autorisant de pénétrer dans les locaux, contre la volonté de l'occupant, est également introduite dans la loi. Le Roi fixera les modalités d'application subséquentes.

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT

VOORONTWERP VAN WET

voorgelegd aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet tot wijziging van de wet
betreffende het Belgisch-Luxemburgs
Wisselinstituut, opgenomen in artikel 36 van
titel II van de wet van 2 januari 1991 betreffende de
markt van de effecten van de overheidsschuld en
het monetair beleidsinstrumentarium**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid waarvan sprake is in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 2 van de wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, vervat in artikel 36 van titel II van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art 2. — Opdrachten

Het Instituut heeft als opdracht :

1° het toezicht op het buitenlandse betalingsverkeer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en, met dat doel, het verzamelen en verwerken van de informatie die nuttig is voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;

2° het verzamelen en verwerken van de informatie die nuttig is voor het afzonderlijk opmaken van de lopende rekeningen van de betalingsbalansen van het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg;

3° de uitvoering van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake deviezencontrole, wanneer de Belgische regering en de Luxemburgse regering in gezamenlijk overleg besluiten dergelijke controle in te stellen met inachtname of ter uitvoering van hun internationale en Europese verbintenissen.

Het Instituut voert die opdrachten uit overeenkomstig de bepalingen van de afdelingen II en III. »

Art. 3

In artikel 10, vervat in artikel 36 van dezelfde wet, worden de paragrafen 1 en 2 vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. Voor het inventariseren van de transacties dienstig voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de lopende rekeningen van de betalingsbalansen van het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, is het Instituut bevoegd alle informatie te verzamelen over :

1° enerzijds de betalingen gedaan tussen ingezetenen en niet-ingezetenen van het Koninkrijk België, en ander-

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

**Avant-projet de loi modifiant la loi relative
à l'Institut belgo-luxembourgeois du change,
reprise à l'article 36 du titre II de la loi du
2 janvier 1991 relative au marché des titres
de la dette publique et aux instruments
de la politique monétaire**

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 2 de la loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du change, contenue dans l'article 36 du titre II de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Missions

L'Institut a pour mission :

1° d'assurer la surveillance des paiements extérieurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et, à cette fin, de collecter et de traiter les informations utiles pour l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;

2° de collecter et de traiter les informations utiles pour établir séparément des comptes courants des balances des paiements du Royaume de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg;

3° d'assurer l'exécution des dispositions légales et réglementaires relatives au contrôle des changes dès lors que la mise en œuvre d'un tel contrôle est décidée par le gouvernement belge et par le gouvernement luxembourgeois agissant de commun accord dans le respect de leurs obligations internationales et européennes ou pour assurer l'exécution de celles-ci.

L'Institut exerce ces missions conformément aux dispositions prévues aux sections II et III. »

Art. 3

Dans l'article 10, contenu dans l'article 36 de la même loi, les paragraphes 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Pour le recensement des opérations utiles pour l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les comptes courants des balances des paiements du Royaume de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg, l'Institut est habilité à recueillir toutes informations concernant :

1° d'une part, les paiements opérés entre les résidents et les non-résidents du Royaume de Belgique et, d'autre

zijds de betalingen gedaan tussen ingezetenen en niet-ingezetenen van het Groothertogdom Luxemburg, welke geschieden door overmaking via een kredietinstelling of enige andere tussenpersoon, ingezetene of niet, door schuldvergelijking, met bankbiljetten of op enige andere wijze;

2° het overmaken van tegoeden, in rekening of in specien, door een ingezetene van respectievelijk het Koninkrijk België of het Groothertogdom Luxemburg, die voor eigen rekening handelt, naar of uit het buitenland;

3° de tegoeden op en de verbintenissen tegenover het buitenland die ingezetenen van respectievelijk het Koninkrijk België of het Groothertogdom Luxemburg aanhouden of aangaan in de uitoefening van een beroepswerkzaamheid en waarover geen gegevens worden verstrekt ter uitvoering van punt 1° hierboven, alsook de veranderingen in de aard en het bedrag daarvan.

De Koning definieert het begrip « ingezetene » en « niet-ingezetene » voor de toepassing van deze wet.

§ 2. Alle personen die transacties verrichten, die dienstig zijn voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en van de lopende rekening van de betalingsbalans van het Koninkrijk België, of die daaraan hun medewerking verlenen, dienen aan het Instituut de ingevolge de §§ 3 en 4 verschuldigde informatie te verstrekken. »

Art. 4

Artikel 12, vervat in artikel 36 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 12. — Gebruik van informatie en statistisch geheim

§ 1. Het Instituut bezorgt de informatie die het heeft verzameld aan de Nationale Bank van België, voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

Het Instituut mag echter de individuele geïdentificeerde gegevens, die het heeft ingewonnen aangaande ingezetenen van het Koninkrijk België enkel meedelen aan de Nationale Bank van België, en de individuele geïdentificeerde gegevens ingewonnen aangaande ingezetenen van het Groothertogdom Luxemburg slechts meedelen aan de Luxemburgse dienst die bevoegd is voor het opmaken van de betalingsbalans van het Groothertogdom Luxemburg.

De medegedeelde individuele gegevens mogen uitsluitend worden gebruikt door de Nationale Bank van België voor het opmaken van de betalingsbalans van het Koninkrijk België, en door de bevoegde Luxemburgse dienst voor het opmaken van de betalingsbalans van het Groothertogdom Luxemburg.

§ 2. Het Instituut mag geen gegevens doorgeven aan andere instellingen, dan die waarvan sprake is in § 1, dan ter uitvoering van internationale verplichtingen en op de tweevoudige voorwaarde dat de gegevens uitsluitend worden gebruikt voor het opstellen van betalingsbalansstatistieken en dat die autoriteiten gehouden zijn aan een evenwaardige geheimhoudingsplicht als die voorzien in deze wet.

De medegedeelde gegevens mogen in geen enkel geval de mogelijkheid bieden de informatieverstrekker rechtstreeks te identificeren.

§ 3. Het Instituut en de Nationale Bank van België mogen informatie die op grond van deze wet is verzameld, enkel aan andere derden dan deze waarvan sprake in §§ 1 en 2 meedelen als die informatie het op geen enkele wijze

part, les paiements opérés entre les résidents et les non-résidents du Grand-Duché de Luxembourg, réalisés par transfert à l'intervention d'un établissement de crédit ou de tout autre intermédiaire, résident ou non-résident, par compensation, en billets de banque ou par toute autre voie;

2° les transferts, en compte ou en espèces, d'avoirs par un résident, respectivement du Royaume de Belgique ou du Grand-Duché de Luxembourg, agissant pour son propre compte, vers l'étranger ou en provenance de l'étranger;

3° les avoirs et engagements des résidents, respectivement du Royaume de Belgique ou du Grand-Duché de Luxembourg, sur et envers l'étranger, détenus ou acquis dans l'exercice d'une activité professionnelle, qui ne sont pas recensés au titre du 1° ci-dessus, ainsi que leurs variations et mutations.

Le Roi définit la notion de « résident » et de « non-résident » pour l'application de la présente loi.

§ 2. Toutes les personnes qui effectuent des opérations utiles pour l'établissement de la balance des paiements de l'Union belgo-luxembourgeoise et du compte courant de la balance des paiements du Royaume de Belgique ou qui prêtent leur concours à ces opérations, sont tenues de fournir à l'Institut les informations requises en exécution des §§ 3 et 4. »

Art. 4

L'article 12, contenu dans l'article 36 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — Utilisation des informations et secret statistique

§ 1^{er}. L'Institut communique les données qu'il a récoltées à la Banque Nationale de Belgique aux fins de l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

L'Institut ne peut cependant transmettre les données individuelles identifiées qu'il a récoltées relatives à des résidents du Royaume de Belgique qu'à la Banque Nationale de Belgique, et les données individuelles identifiées qu'il a récoltées relatives à des résidents du Grand-Duché de Luxembourg qu'au service luxembourgeois compétent pour l'établissement de la balance des paiements du Grand-Duché de Luxembourg.

Les données individuelles transmises ne peuvent être utilisées par la Banque Nationale de Belgique qu'aux fins de l'établissement de la balance des paiements du Royaume de Belgique et par le service luxembourgeois compétent qu'aux fins de l'établissement de la balance des paiements du Grand-Duché de Luxembourg.

§ 2. L'Institut ne peut transmettre des données à des autorités, autres que celles visées au § 1^{er}, qu'en exécution d'obligations internationales et qu'à la double condition que les informations ne soient utilisées que pour l'établissement de statistiques de balance des paiements et que ces autorités soient soumises à une obligation de secret équivalente à celle prévue dans la présente loi.

Les données communiquées ne peuvent en aucun cas permettre l'identification d'une manière directe du déclarant.

§ 3. L'Institut et la Banque Nationale de Belgique ne peuvent communiquer à des tiers autres que ceux visés aux §§ 1^{er} et 2, des données statistiques qui ont été récoltées en exécution de la présente loi qu'à la condition que ces don-

mogelijk maakt de identiteit van de verstrekkers te weten te komen, de belangen van die laatsten te schaden of de juistheid van latere statistische informatie in het gedrang te brengen.

De toepassing van deze paragraaf doet geen afbreuk aan het naleven door de Nationale Bank van België, wat de inlichtingen aangaande de ingezeten kredietinstellingen betreft, van de bepalingen van artikel 15 § 1, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.

§ 4. Aan het Instituut mogen geen gegevens worden gevraagd voor fiscale doeleinden. »

Art. 5

In artikel 15, vervat in artikel 36 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift wordt vervangen als volgt :

« Art. 15. — Onderzoeksopdracht en uitvoering van ambtswege »;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3 en een paragraaf 4, luidende :

« § 3. De voorschriften van artikel 10 van deze wet en van de besluiten en reglementen die ter uitvoering daarvan zijn vastgesteld, worden, als de rapporteringsplichtigen weigeren die na te leven, van ambtswege uitgevoerd op kosten van de overtreders.

De Raad neemt de beslissing om over te gaan tot de uitvoering van ambtswege en duidt de afgevaardigden belast met deze uitvoering aan.

De Koning legt de regels vast voor de uitvoering van ambtswege en bepaalt de kosten ten laste van de overtreders.

§ 4. Zonodig kunnen de hierboven bedoelde afgevaardigden zich, mits de Vrederechter hen daartoe voorafgaandelijk heeft gemachtigd, tegen de wil van de bewoner in, en voor zover dat noodzakelijk is voor het vervullen van hun opdracht, tussen 8 u en 18 u, toegang verschaffen tot de woningen, werkplaatsen, gebouwen, belendende binnenplaatsen en besloten ruimten, met inbegrip van de privé-woonplaats van particulieren. Wanneer de burgemeester er door die afgevaardigden toe wordt verzocht, zal hij hen de sterke hand verlenen. »

nées ne puissent de nulle manière permettre d'identifier les déclarants, ni porter atteinte aux intérêts de ces derniers ou compromettre de quelque façon que ce soit l'exactitude des relevés statistiques futurs.

L'application du présent paragraphe ne porte pas préjudice au respect par la Banque Nationale de Belgique, en ce qui concerne les renseignements au sujet des établissements de crédit résidents, des dispositions de l'article 15 § 1^{er}, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier à des fins de blanchiment des capitaux.

§ 4. L'Institut ne peut être requis de fournir des informations à des fins d'ordre fiscal. »

Art. 5

A l'article 15, contenu dans l'article 36 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'intitulé est remplacé par :

« Art. 15. — Missions de recherche et exécution d'office »;

2° l'article est complété par un paragraphe 3 et un paragraphe 4, rédigés comme suit :

« § 3. Les prescriptions de l'article 10 de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en son exécution, auxquelles les assujettis à l'obligation de communication refusent de se soumettre, sont exécutées d'office aux frais des contrevenants.

Le Conseil prend la décision de procéder à l'exécution d'office et désigne les délégués chargés de cette exécution.

Le Roi précise les modalités de l'exécution d'office et détermine les frais incombant aux contrevenants.

§ 4. Les délégués susmentionnés peuvent, si besoin en est pour l'accomplissement de leur mission, moyennant autorisation préalable du juge de paix, pénétrer entre 8 h et 18 h contre le gré de l'occupant, dans les maisons, ateliers, bâtiments, cours adjacentes et enclos, en ce compris le domicile privé des particuliers. Chaque fois qu'il en sera requis par les délégués, le bourgmestre leur prêtera main forte. »

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

L.24.207/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 3 maart 1995, door de minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, opgenomen in artikel 36 van titel II van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium », heeft op 26 juni 1995 het volgend advies gegeven :

VOORAFGAANDE OPMERKING

1. Sedert de inwerkingtreding van artikel 83 van de Grondwet moeten de stellers van het ontwerp dat artikel toepassen vooraleer de afdeling wetgeving om advies wordt gevraagd. Uitzonderlijk wordt bij wege van overgangsmaatregel dit advies verstrekt zonder dat aan die voorafgaande vereiste is voldaan.

2. Artikel 77, eerste lid, 5°, van de Grondwet bepaalt :
« De Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat zijn gelijkelijk bevoegd voor ...

...
5° de wetten bedoeld in artikel 34 ».

Artikel 34 schrijft zijnerzijds voor :

« De uitoefening van bepaalde machten kan door een verdrag of door een wet worden opgedragen aan volkenrechtelijke instellingen. »

Derhalve rijst de vraag of het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut zulk een instelling is.

Om de volgende redenen is het antwoord op die vraag ontkennend :

1. Het Instituut is in de plaats gekomen van de Centrale Wisseldienst, opgericht bij besluitwet n° 142 van 17 maart 1935. Deze Dienst, die geleid werd door een raad bestaande uit drie Belgische leden, onder het voorzitterschap van de heer P. VAN ZEELAND, telde geen enkele Luxemburgse afgevaardigde.

Nochtans was deze Dienst belast met het toezicht op de verzendingen van fondsen en waarden die het grondgebied van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie binnen- of buitengaan.

2. Bij de besluitwet van 6 oktober 1944 wordt de Dienst vervangen door het « Instituut voor den Wissel », dat de vorm van een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid heeft. Twee leden van de raad ervan worden door de Luxemburgse regering aangewezen.

Twee maanden later heeft een besluitwet van 5 december 1944 uitsluitend tot doel de benaming van deze instelling te vervangen door « Belgisch-Luxemburgs Instituut voor den Wissel ».

In de monetaire protocollen die tussen de beide landen zijn gesloten, wordt net zoals in het protocol van 9 maart 1981 gesteld dat de deviezencontrole toevertrouwd wordt aan één enkele instelling, zonder dat deze evenwel genoemd wordt.

3. De taak van het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut wordt weliswaar vastgelegd in teksten naar Belgisch en Luxemburgs intern recht, doch de wettelijke organisatie en de rechtspersoonlijkheid van het instituut worden geregeld bij de Belgische wet. Zo heeft de minister van Financiën

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

L.24.207/2

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre des Finances, le 3 mars 1995, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du change, reprise à l'article 36 du titre II de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire », a donné le 26 juin 1995 l'avis suivant :

OBSERVATION PREALABLE

1. Depuis que l'article 83 de la Constitution est entré en vigueur, il appartient aux auteurs du projet d'en faire application, préalablement à la consultation de la section de législation. C'est à titre exceptionnel et par mesure transitoire que le présent avis est donné sans qu'il soit satisfait à ce préalable.

2. Suivant l'article 77, alinéa 1^{er}, 5°, de la Constitution,
« La Chambre des représentants et le Sénat sont compétents sur un pied d'égalité pour ...

...
5° les lois visées à l'article 34 ».

Quant à l'article 34, il dispose que :

« L'exercice de pouvoirs déterminés peut être attribué par un traité ou par une loi à des institutions de droit international public. »

Se pose, dès lors, la question si l'Institut belgo-luxembourgeois du change est une telle institution.

La réponse à cette question est négative pour les raisons suivantes :

1. L'institut a succédé à l'Office central des changes créé par l'arrêté-loi n° 142 du 17 mars 1935. Cet office dirigé par un conseil de trois membres belges, sous la présidence de M. P. VAN ZEELAND, ne comprenait aucun délégué luxembourgeois.

L'office avait néanmoins en charge le contrôle des envois de fonds et de valeurs entrant ou sortant du territoire de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

2. L'arrêté-loi du 6 octobre 1944 a remplacé l'office par l'« Institut du change » lequel est qualifié d'établissement public doté de la personnalité civile. Deux membres de son conseil sont désignés par le gouvernement luxembourgeois.

Deux mois plus tard, un arrêté-loi du 5 décembre 1944 n'avait d'autre objet que de modifier la dénomination de l'organisme en « Institut belgo-luxembourgeois du change ».

Dans les protocoles monétaires conclus entre les deux pays, comme dans celui du 9 mars 1981, il est dit que le contrôle des changes est confié à un organisme unique mais cet organisme n'est jamais nommé.

3. Si la mission de l'Institut belgo-luxembourgeois du change est définie par des textes de droit interne belge et luxembourgeois, l'organisation légale de l'institut et sa personnalité civile sont prévues par la loi belge. Ainsi, par exemple, le ministre des Finances a le droit de contrôler

bijvoorbeeld het recht om toe te zien op alle verrichtingen van het Instituut en om beslissingen te vernietigen die in strijd zijn met de wet of met de belangen van de Staat (artikel 5 van de wet). De reglementen tot het vaststellen waarvan het Instituut door de Koning gemachtigd wordt, alsmede het reglement van orde, worden aan de minister van Financiën ter goedkeuring voorgelegd (artikel 6 van de wet).

Daaruit vloeit voort dat het voorontwerp van wet wel degelijk een aangelegenheid regelt waarvan sprake is in artikel 78 van de Grondwet. Derhalve moet in het onderzochte ontwerp een artikel 1 worden ingevoegd waarin wordt aangegeven dat het een aangelegenheid betreft waarvan sprake is in artikel 78 van de Grondwet.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP

Opschrift

Het volgende opschrift wordt voorgesteld :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium met betrekking tot het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut ».

Bepalend gedeelte

Artikel 1

Ontworpen artikel 2

1. In de inleidende zin schrijve men : « vervat in artikel 36 van titel II van de wet ... wordt vervangen als volgt : ».

2. In onderdeel 2° is het nuttig te preciseren : « ... en verwerken van de informatie die dienstig is voor het afzonderlijk opmaken van de lopende rekeningen ... ».

3. In het tweede lid van het ontworpen artikel 2 moet het woord « hieronder » vervallen. Deze opmerking geldt eveneens voor het ontworpen artikel 10, § 2 (artikel 2).

Art. 2

Ontworpen artikel 10

1. De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

« Art. 2. — In artikel 10, vervat in artikel 36 van dezelfde wet, worden de paragrafen 1 en 2 vervangen als volgt : ».

2. Aangezien het om een Belgische wet gaat, zou het nuttig zijn dat artikel 10, § 1, 1°, duidelijk de verschillende betekenissen van de term « niet-ingezetenen » aangeeft. In de belastingwetten is de « niet-ingezetene » immers steeds de persoon wiens woonplaats of zetel zich buiten het grondgebied van België bevindt.

De volgende lezing wordt voorgesteld :

« 1° enerzijds de betalingen gedaan tussen ingezetenen en niet-ingezetenen van het Koninkrijk België, en anderzijds de betalingen gedaan tussen ingezetenen en niet-ingezetenen van het Groothertogdom Luxemburg, welke geschieden door overmaking ... (voorts zoals in het ontwerp) ».

toutes les opérations de l'institut et d'annuler la décision contraire aux lois ou à l'intérêt de l'Etat (article 5 de la loi). Les règlements que le Roi autorise l'institut à prendre ainsi que le règlement d'ordre intérieur sont soumis à l'approbation du ministre des Finances (article 6 de la loi).

Il s'ensuit que l'avant-projet de loi règle bien une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Il convient, dès lors, d'insérer dans le projet examiné un article premier mentionnant qu'il s'agit d'une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

EXAMEN DU PROJET

Intitulé

L'intitulé suivant est proposé :

« Projet de loi modifiant la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire en ce qui concerne l'Institut belgo-luxembourgeois du change ».

Dispositif

Article 1^{er}

Article 2 en projet

1. Dans la phrase liminaire, on écrira : « contenue dans l'article 36 du titre II de la loi ... ».

2. Au 2°, il est utile de préciser : « ... de traiter les informations utiles pour établir séparément des comptes ... ».

3. A l'alinéa 2 de l'article 2 en projet, les mots « ci-après » sont à omettre. L'observation vaut également pour l'article 10, § 2, en projet (article 2).

Art. 2

Article 10 en projet

1. La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

« Art. 2. — Dans l'article 10, contenu dans l'article 36 de la même loi, les paragraphes 1^{er} et 2 sont remplacés par les dispositions suivantes : ».

2. S'agissant d'une loi belge, il serait utile que l'article 10, § 1^{er}, 1°, précise clairement les acceptions différentes du terme « non-résidents ». En effet, dans les lois fiscales, le « non-résident » est toujours une personne qui est domiciliée ou a son siège social en dehors du territoire de la Belgique.

On pourrait écrire :

« 1° d'une part, les paiements opérés entre les résidents et les non-résidents du Royaume de Belgique et, d'autre part, les paiements opérés entre les résidents et les non-résidents du Grand-Duché de Luxembourg, réalisés par transfert ... compensation, en billets de banque ou par toute autre voie ».

3. In onderdeel 2° wordt alleen het woord « overmaken » gebruikt, wat zou betekenen dat geen enkele aangifte hoeft te worden gedaan wanneer een persoon bij een financieel tussenpersoon buitenlandse bankbiljetten manueel deponeert of wisselt.

Volgens de onderrichtingen die het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut aan de banken heeft verstrekt, gaat het er in de praktijk echter anders aan toe.

Om een deposito van bankbiljetten of een wisselverrichting in biljetten te verrichten, moet een vennootschap of een handelaar een aangifte doen waarbij de verrichting wordt opgegeven op basis waarvan de bankbiljetten zijn verkregen. Hij die de aangifte doet, wordt geïdentificeerd door middel van zijn BTW-nummer.

Betreft het een privé-persoon, dan worden omtrent de bedragen lager dan 350 000 Belgische frank of de tegenwaarde ervan geen nadere toelichtingen verstrekt. De bank doet een gezamenlijke aangifte, zonder dat de identiteit van de betrokkene wordt aangegeven.

Deze precisering moet voorkomen in de commentaar die in de memorie van toelichting omtrent artikel 2 wordt verstrekt.

Art. 3

Ontworpen artikel 12

1. De inleidende zin moet als volgt worden gesteld :

« Art. 3. — Artikel 12, vervat in artikel 36 van dezelfde wet, wordt vervangen als volgt : ».

2. Paragraaf 1, tweede volzin, van het huidige artikel 12 bepaalt dat de aan de Nationale Bank van België verstrekte statistische informatie « geen gegevens mag bevatten die het mogelijk maken de identiteit van de verstrekkers te weten te komen ».

Deze regel is in het ontwerp opgenomen in een licht gewijzigde vorm, doch de strekking ervan is blijkbaar analoog. Deze regel is echter strijdig geworden met de nieuwe lezing van paragraaf 2 van hetzelfde ontwerp artikel 12, naar luid waarvan het Instituut aan de Nationale Bank van België de individuele geïdentificeerde gegevens betreffende ingezetenen van het Koninkrijk mag meedelen, en aan de bevoegde Luxemburgse dienst de individuele geïdentificeerde gegevens betreffende Luxemburgse ingezetenen.

De tegenstrijdigheid tussen de laatste zin van paragraaf 1 en paragraaf 2 van het ontwerp artikel moet worden opgeheven.

3. De bekendmaking van individuele geïdentificeerde gegevens beperkt zich niet tot de Nationale Bank. Volgens paragraaf 3 mag het Instituut die gegevens ter uitvoering van een internationale overeenkomst meedelen aan andere instellingen.

De brief dd. 13 juni 1995 van het Belgisch Luxemburgs Wisselinstituut bevestigt dat voornemen om voortaan persoonsgebonden gegevens mede te delen.

De memorie van toelichting herhaalt onder artikel 3 de bepalingen van het ontwerp, doch verstrekt geen enkele verantwoording daaromtrent. De statistieken zijn echter nooit bekendgemaakt op basis van individuele geïdentificeerde gegevens. Omtrent deze gewijzigde beleidslijn moeten in de memorie de beweegredenen van de Regering worden aangegeven.

4. In paragraaf 3 schrijven men : « ... instellingen, andere dan die waarvan sprake is in de paragrafen 1 en 2, alleen ter uitvoering van ... ».

3. Le 2° n'emploie que le mot « transfert » ce qui impliquerait qu'aucune déclaration ne doit être faite lorsqu'une personne dépose ou change manuellement, auprès d'un intermédiaire financier, des billets de banque étrangers.

Il n'en est cependant pas ainsi en pratique selon les instructions données par l'Institut belgo-luxembourgeois du change aux banques.

Pour effectuer un dépôt de billets de banque ou une opération de change en billets, une société ou un commerçant doit faire une déclaration indiquant l'opération en fonction de laquelle les billets de banque ont été obtenus. Le déclarant est identifié par son numéro de TVA.

S'il s'agit d'une personne privée, les sommes inférieures à 350 000 francs belges ou contrevaletur ne font l'objet d'aucune précision. Une déclaration globale est faite par la banque sans indication d'identité.

Cette précision doit figurer dans le commentaire consacré dans l'exposé des motifs à l'article 2.

Art. 3

Article 12 en projet

1. La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

« Art. 3. — L'article 12, contenu dans l'article 36 de la même loi, est remplacé ... : ».

2. La deuxième phrase du paragraphe 1^{er} de l'article 12 actuel prévoit que les données statistiques transmises à la Banque nationale de Belgique « ne peuvent comporter d'informations permettant d'identifier les déclarants ».

Cette règle est reprise dans le projet sous une forme quelque peu différente mais d'une portée apparemment analogue. Elle est cependant devenue antinomique par rapport à la nouvelle rédaction du paragraphe 2 du même article 12, en projet, qui autorise l'Institut à transmettre à la Banque nationale de Belgique les données individuelles identifiées relatives à des résidents du Royaume et au service luxembourgeois compétent, les données individuelles identifiées relatives à des résidents luxembourgeois.

Il convient de remédier à la contradiction existant entre la dernière phrase du paragraphe 1^{er} et le paragraphe 2 de l'article en projet.

3. La divulgation des données individuelles identifiées ne s'arrête pas à la Banque nationale. Le paragraphe 3 permet à l'Institut de communiquer ces données à d'autres autorités dès l'instant où il s'agit d'exécuter une convention internationale.

La lettre du 13 juin 1995 de l'Institut belgo-luxembourgeois du change confirme cette intention de communiquer désormais des données personnalisées.

L'exposé des motifs, sous l'article 3, répète les dispositions du projet, mais il n'en fournit aucune justification. Or, les statistiques n'ont jamais été publiées sur base de données individuelles identifiées. Le changement de politique à cet égard devrait être accompagné d'un exposé décrivant les motivations du Gouvernement.

4. Au paragraphe 3, l'on écrira : « ... autorités autres que celles visées aux paragraphes 1^{er} et 2, qu'en exécution ... ».

5. In paragraaf 4 moeten de woorden « Onverminderd de bepalingen van de §§ 2 en 3 hierboven » als overbodig vervallen.

6. Paragraaf 4, tweede lid, die zich ertoe bepaalt eraan te herinneren dat de Nationale Bank artikel 15, § 1, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld moet naleven, moet als overbodig vervallen.

7. Paragraaf 5 van het ontworpen artikel 12 bepaalt dat de informatie verzameld op grond van de aangiften die verplicht moeten worden gedaan door alwie geld afkomstig van of bestemd voor het buitenland verzendt of ontvangt, « in geen (...) geval ... voor fiscale doeleinden (mag) worden gebruikt ».

Omtrent deze tekst moeten twee opmerkingen worden gemaakt :

1° de gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat, met het oog op de toepassing van deze bepaling, het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut moet worden genoemd in artikel 327, § 2, van het WIB 1992, volgens hetwelk de administratie der directe belastingen geen onderzoek mag verrichten bij het Nationaal Instituut voor de Statistiek;

2° de gemachtigde ambtenaar erkent :

« *Le Parquet peut cependant utiliser les données IBLC aux fins de poursuites pénales* ».

Indien de Nationale Bank van België derhalve aan de cel voor financiële informatieverwerking een geval van witwassen van geld aangeeft dat ertoe leidt dat bij het parket van de procureur des Konings een dossier wordt aangelegd, kan de administratie der directe belastingen vragen kennis te nemen van dat dossier en kan ze aldus kennis krijgen van gegevens betreffende de fiscale situatie van de vervolgte persoon.

Zulk een gevolg is kennelijk strijdig met het beginsel opgenomen in artikel 3, § 5, van het ontwerp.

Het staat aan de stellers van het ontwerp om voor de ene of de andere oplossing te kiezen.

Art. 4

Ontworpen artikel 15

1. De volgende inleidende zin wordt voorgesteld :

« Art. 4. — In artikel 15, vervat in artikel 36 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift wordt vervangen als volgt : « ... »;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3 en een paragraaf 4, luidende : ».

2. De ontworpen paragraaf 3 voorziet in de mogelijkheid van uitvoering van ambtswege ten aanzien van de personen die weigeren de inlichtingen bedoeld in het ontworpen artikel 10 te verstrekken. De tekst geeft niet aan wie over die bevoegdheid beschikt. Volgens de gemachtigde ambtenaar is het de raad van het Instituut die de beslissing tot uitvoering van ambtswege neemt.

In de memorie van toelichting wordt verwezen naar artikel 20 van de wet van 4 juli 1962 betreffende de openbare statistiek, zodat in het onderzochte artikel de maatregelen omschreven in artikel 20 van die wet moeten worden vermeld; een verwijzing naar die bepaling volstaat niet.

3. Het ontworpen artikel 15, § 4, beoogt de huiszoeking in woningen, werkplaatsen, gebouwen, belendende binnenplaatsen en besloten ruimten te regelen.

De personen die de huiszoeking verrichten, zijn noodzakelijkerwijs onderworpen aan het bepaalde in de wet van

5. Au paragraphe 4, les mots « Sans préjudice des §§ 2 et 3 ci-dessus » sont superflus et doivent être omis.

6. Le paragraphe 4, alinéa 2, qui se borne à rappeler la Banque nationale au respect de l'article 15, § 1^{er}, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier à des fins de blanchiment des capitaux est superflu et doit être omis.

7. Le paragraphe 5 de l'article 12 en projet prévoit que les informations récoltées en fonction des déclarations obligatoirement faites par tous ceux qui envoient ou reçoivent de l'argent en provenance ou à destination de l'étranger, « ne peuvent en aucun cas être utilisées à des fins d'ordre fiscal ».

Ce texte appelle deux observations :

1° de l'accord du fonctionnaire délégué, il convient pour assurer l'application de cette disposition, de faire mention de l'Institut belgo-luxembourgeois du change dans l'article 327, § 2, du CIR 1992 qui ne permet pas à l'administration des contributions directes d'investiguer au sein de l'Institut national de statistique;

2° le fonctionnaire délégué reconnaît que :

« *Le Parquet peut cependant utiliser les données IBLC aux fins de poursuites pénales* ».

Dès lors, si le blanchiment d'argent dénoncé par la Banque nationale à la cellule de traitement des informations financières aboutit à l'ouverture d'un dossier au parquet du procureur du Roi, l'administration des contributions directes pourra demander à prendre connaissance de ce dossier et pourra ainsi connaître des données relatives à la situation fiscale de la personne poursuivie.

Une telle conséquence, est manifestement contraire au principe inscrit dans l'article 3, § 5, du projet.

Il appartient aux auteurs du projet de choisir l'une ou l'autre solution.

Art. 4

Article 15 en projet

1. La phrase liminaire suivante est proposée :

« Art. 4. — A l'article 15, contenu dans l'article 36 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'intitulé est remplacé par ...;

2° l'article est complété par un paragraphe 3 et un paragraphe 4, rédigés comme suit : ».

2. Le paragraphe 3 en projet prévoit une possibilité d'exécution d'office contre les personnes qui refusent de fournir des renseignements visés dans l'article 10 en projet. Le texte n'indique pas la personne qui dispose de ce pouvoir. Selon le fonctionnaire délégué, c'est le conseil de l'institut qui prend la décision d'exécution d'office.

L'exposé des motifs se référant à l'article 20 de la loi du 4 juillet 1962 relative à la statistique publique, il convient de mentionner, dans l'article examiné, les mesures visées dans l'article 20 de ladite loi; une référence à cette disposition est insuffisante.

3. L'article 15, § 4, en projet tend à organiser la visite domiciliaire des maisons, ateliers, bâtiments, cours adjacentes et enclos.

Les agents qui opèrent la perquisition seront nécessairement soumis à la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle

18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten. De gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat nader moet worden bepaald of onder de woorden « woningen » en « gebouwen » ook de privé-woning van particulieren verstaan wordt, en dat, indien zulks het geval is, de tekst in die zin moet worden aangevuld.

De kamer was samengesteld uit :

HH. :

J.-J. STRYCKMANS, *kamervoorzitter*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *staatsraden*;

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

J. GIELISSEN, *griffier*.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer R. QUINTIN, adjunct-referendaris.

De heer G. PIQUET, ere-eerste auditeur bij de Raad van State, is met toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

De Griffier,

J. GIELISSEN

De Voorzitter,

J.-J. STRYCKMANS

des services de police et de renseignements. De l'accord du fonctionnaire délégué, il faut préciser si les termes de « maisons » et « bâtiments » incluent le domicile privé des particuliers et, s'il en est ainsi, il faut compléter le texte dans ce sens.

La chambre était composée de :

MM. :

J.-J. STRYCKMANS, *président de chambre*;

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS, *conseillers d'Etat*;

J. DE GAVRE,
P. GOTHOT, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

J. GIELISSEN, *greffier*.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. QUINTIN, référendaire adjoint.

M. G. PIQUET, premier auditeur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le Greffier,

J. GIELISSEN

Le Président,

J.-J. STRYCKMANS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid waarvan sprake is in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 2 van de wet betreffende het Belgisch-Luxemburgs Wisselinstituut, vervat in artikel 36 van titel II van de wet van 2 januari 1991 betreffende de markt van de effecten van de overheidsschuld en het monetair beleidsinstrumentarium, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. — Opdrachten

Het Instituut heeft als opdracht :

1° het toezicht op het buitenlandse betalingsverkeer van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en, met dat doel, het verzamelen en verwerken van de informatie die nuttig is voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie;

2° het verzamelen en verwerken van de informatie die nuttig is voor het afzonderlijk opmaken van de lopende rekeningen van de betalingsbalansen van het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg;

3° de uitvoering van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake deviezencontrole, wanneer de Belgische regering en de Luxemburgse regering in gezamenlijk overleg besluiten dergelijke controle in te stellen met inachtneming of ter uitvoering van hun internationale en Europese verbintenissen.

Het Instituut voert die opdrachten uit overeenkomstig de bepalingen van de afdelingen II en III. »

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 2 de la loi relative à l'Institut belgo-luxembourgeois du change, contenue dans l'article 36 du titre II de la loi du 2 janvier 1991 relative au marché des titres de la dette publique et aux instruments de la politique monétaire, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — Missions

L'Institut a pour mission :

1° d'assurer la surveillance des paiements extérieurs de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et, à cette fin, de collecter et de traiter les informations utiles pour l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise;

2° de collecter et de traiter les informations utiles pour établir séparément des comptes courants des balances des paiements du Royaume de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg;

3° d'assurer l'exécution des dispositions légales et réglementaires relatives au contrôle des changes dès lors que la mise en œuvre d'un tel contrôle est décidée par le gouvernement belge et par le gouvernement luxembourgeois agissant de commun accord dans le respect de leurs obligations internationales et européennes ou pour assurer l'exécution de celles-ci.

L'Institut exerce ces missions conformément aux dispositions prévues aux sections II et III. »

Art. 3

In artikel 10, vervat in artikel 36 van dezelfde wet, worden de paragrafen 1 en 2 vervangen door wat volgt :

« § 1. Voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de lopende rekeningen van de betalingsbalansen van het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, en voor het inventariseren van de voor dit doel dienstige transacties is het Instituut bevoegd alle informatie te verzamelen over :

1° enerzijds de betalingen gedaan tussen ingezetenen en niet-ingezetenen van het Koninkrijk België, en anderzijds de betalingen gedaan tussen ingezetenen en niet-ingezetenen van het Groothertogdom Luxemburg, welke geschieden door overmaking via een kredietinstelling of enige andere tussenpersoon, ingezetene of niet, door schuldvergelijking, met bankbiljetten of op enige andere wijze;

2° het overmaken van tegoeden, in rekening of in specien, door een ingezetene van respectievelijk het Koninkrijk België of het Groothertogdom Luxemburg, die voor eigen rekening handelt, naar of uit het buitenland;

3° de tegoeden op en de verbintenissen tegenover het buitenland die ingezetenen van respectievelijk het Koninkrijk België of het Groothertogdom Luxemburg aanhouden of aangaan in de uitoefening van een beroepswerkzaamheid en waarover geen gegevens worden verstrekt ter uitvoering van punt 1° hierboven, alsook de veranderingen in de aard en het bedrag daarvan.

De Koning definieert het begrip « ingezetene » en « niet-ingezetene » voor de toepassing van deze wet.

§ 2. Alle personen die transacties verrichten, dienstig in de zin van § 1, of die hun medewerking eraan verlenen, dienen aan het Instituut de ingevolge de §§ 3 en 4 verschuldigde informatie te verstrekken. »

Art. 4

Artikel 12, vervat in artikel 36 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 12. — Gebruik van informatie en statistisch geheim.

§ 1. Het Instituut bezorgt de informatie die het heeft verzameld aan de Nationale Bank van België, voor het opmaken van de betalingsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie.

Het Instituut mag echter de individuele geïdentificeerde gegevens, die het heeft ingewonnen aangaande ingezetenen van het Koninkrijk België enkel medelen aan de Nationale Bank van België, en de individuele geïdentificeerde gegevens ingewonnen aangaande ingezetenen van het Groothertogdom Luxemburg slechts medelen aan de Luxemburgse dienst die bevoegd is voor het opmaken van de betalingsbalans van het Groothertogdom Luxemburg.

Art. 3

Dans l'article 10, contenu dans l'article 36 de la même loi, les paragraphes 1^{er} et 2 sont remplacés par ce qui suit :

« § 1^{er}. Pour établir la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise et les comptes courants des balances des paiements du Royaume de Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg, et recenser les opérations utiles à cette fin, l'Institut est habilité à recueillir toutes informations concernant :

1° d'une part, les paiements opérés entre les résidents et les non-résidents du Royaume de Belgique et, d'autre part, les paiements opérés entre les résidents et les non-résidents du Grand-Duché de Luxembourg, réalisés par transfert à l'intervention d'un établissement de crédit ou de tout autre intermédiaire, résident ou non-résident, par compensation, en billets de banque ou par toute autre voie;

2° les transferts, en compte ou en espèces, d'avoirs par un résident, respectivement du Royaume de Belgique ou du Grand-Duché de Luxembourg, agissant pour son propre compte, vers l'étranger ou en provenance de l'étranger;

3° les avoirs et engagements des résidents, respectivement du Royaume de Belgique ou du Grand-Duché de Luxembourg, sur et envers l'étranger, détenus ou acquis dans l'exercice d'une activité professionnelle, qui ne sont pas recensés au titre du 1° ci-dessus, ainsi que leurs variations et mutations.

Le Roi définit la notion de « résident » et de « non-résident » pour l'application de la présente loi.

§ 2. Toutes les personnes qui effectuent ou prêtent leur concours à des opérations utiles au sens du § 1^{er}, sont tenues de fournir à l'Institut les informations requises en exécution des §§ 3 et 4. »

Art. 4

L'article 12, contenu dans l'article 36 de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — Utilisation des informations et secret statistique.

§ 1^{er}. L'Institut communique à la Banque Nationale de Belgique les données qu'il a récoltées aux fins de l'établissement de la balance des paiements de l'Union économique belgo-luxembourgeoise.

L'Institut ne peut cependant transmettre les données individuelles identifiées qu'il a récoltées relatives à des résidents du Royaume de Belgique qu'à la Banque Nationale de Belgique, et les données individuelles identifiées qu'il a récoltées relatives à des résidents du Grand-Duché de Luxembourg qu'au service luxembourgeois compétent pour l'établissement de la balance des paiements du Grand-Duché de Luxembourg.

De medegedeelde individuele gegevens mogen uitsluitend worden gebruikt door de Nationale Bank van België voor het opmaken van de betalingsbalans van het Koninkrijk België, en door de bevoegde Luxemburgse dienst voor het opmaken van de betalingsbalans van het Groothertogdom Luxemburg.

§ 2. Het Instituut mag geen gegevens doorgeven aan andere instellingen, dan die waarvan sprake is in § 1, dan ter uitvoering van internationale verplichtingen en op de tweevoudige voorwaarde dat de gegevens uitsluitend worden gebruikt voor het opstellen van betalingsbalansstatistieken en dat die autoriteiten gehouden zijn aan een evenwaardige geheimhoudingsplicht als die voorzien in deze wet.

De medegedeelde gegevens mogen in geen enkel geval de mogelijkheid bieden de informatieverstrekker rechtstreeks te identificeren.

§ 3. Het Instituut en de Nationale Bank van België mogen informatie die op grond van deze wet is verzameld, enkel aan andere derden dan deze waarvan sprake in §§ 1 en 2 meedelen als die informatie het op geen enkele wijze mogelijk maakt de identiteit van de verstrekkers te weten te komen, de belangen van die laatsten te schaden of de juistheid van latere statistische informatie in het gedrang te brengen.

§ 4. De beschikkingen van deze wet doen in geen enkel geval afbreuk van de naleving, door de Nationale Bank van België, van de verplichtingen waarvan zij onderhavig is in toepassing van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld.

§ 5. Aan het Instituut mogen geen gegevens worden gevraagd voor fiscale doeleinden. »

Art. 5

In artikel 15, vervat in artikel 36 van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het opschrift wordt vervangen als volgt : « Artikel 15. — Onderzoeksopdracht en uitvoering van ambtswege »;

2° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3 en een paragraaf 4, luidend als volgt :

« § 3. De voorschriften van artikel 10 van deze wet en van de besluiten en reglementen die ter uitvoering daarvan zijn vastgesteld, worden, als de rapporteringsplichtigen weigeren die na te leven, van ambtswege uitgevoerd op kosten van de overtreders.

De Raad neemt de beslissing om over te gaan tot de uitvoering van ambtswege en duidt de afgevaardigden belast met deze uitvoering aan.

De Koning legt de regels vast voor de uitvoering van ambtswege en bepaalt de kosten ten laste van de overtreders.

§ 4. Zonodig kunnen de hierboven bedoelde afgevaardigden zich, mits de Vrederechter hen daartoe voorafgaandelijk heeft gemachtigd, tegen de wil van de bewoner in, en voor zover dat noodzakelijk is voor

Les données individuelles transmises ne peuvent être utilisées par la Banque Nationale de Belgique qu'aux fins de l'établissement de la balance des paiements du Royaume de Belgique et par le service luxembourgeois compétent qu'aux fins de l'établissement de la balance des paiements du Grand-Duché de Luxembourg.

§ 2. L'Institut ne peut transmettre des données à des autorités, autres que celles visées au § 1^{er}, qu'en exécution d'obligations internationales et qu'à la double condition que les informations ne soient utilisées que pour l'établissement de statistiques de balance des paiements et que ces autorités soient soumises à une obligation de secret équivalente à celle prévue dans la présente loi.

Les données communiquées ne peuvent en aucun cas permettre l'identification d'une manière directe du déclarant.

§ 3. L'Institut et la Banque Nationale de Belgique ne peuvent communiquer à des tiers autres que ceux visés aux §§ 1^{er} et 2, des données statistiques qui ont été récoltées en exécution de la présente loi qu'à la condition que ces données ne puissent de nulle manière permettre d'identifier les déclarants, ni porter atteinte aux intérêts de ces derniers ou compromettre de quelque façon que ce soit l'exactitude des relevés statistiques futurs.

§ 4. Les dispositions de la présente loi ne portent en aucun cas préjudice au respect, par la Banque Nationale de Belgique, des obligations qui lui incombent en vertu de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier à des fins de blanchiment des capitaux.

§ 5. L'Institut ne peut être requis de fournir des informations à des fins d'ordre fiscal. »

Art. 5

A l'article 15, contenu dans l'article 36 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'intitulé est remplacé par ce qui suit : « Article 15. — Missions de recherche et exécution d'office »;

2° l'article est complété par un paragraphe 3 et un paragraphe 4, rédigés comme suit :

« § 3. Les prescriptions de l'article 10 de la présente loi et des arrêtés et règlements pris en son exécution, auxquelles les assujettis à l'obligation de communication refusent de se soumettre, sont exécutées d'office aux frais des contrevenants.

Le Conseil prend la décision de procéder à l'exécution d'office et désigne les délégués chargés de cette exécution.

Le Roi précise les modalités de l'exécution d'office et détermine les frais incombant aux contrevenants.

§ 4. Les délégués susmentionnés peuvent, si besoin en est pour l'accomplissement de leur mission, moyennant autorisation préalable du juge de paix, pénétrer entre 8.00 h. et 18.00 h. contre le gré de

het vervullen van hun opdracht, tussen 8.00 u en 18.00 u, toegang verschaffen tot de woningen, werkplaatsen, gebouwen, belendende binnenplaatsen en besloten ruimten, met inbegrip van de privé-woonplaats van particulieren. Wanneer de burgemeester er door die afgevaardigden toe wordt verzocht, zal hij hen de sterke hand verlenen. »

Gegeven te Brussel, 29 april 1996.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

Ph. MAYSTADT

l'occupant, dans les maisons, ateliers, bâtiments, cours adjacentes et enclos, en ce compris le domicile privé des particuliers. Chaque fois qu'il en sera requis par les délégués, le bourgmestre leur prêterait main forte. »

Donné à Bruxelles, le 29 avril 1996.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

Ph. MAYSTADT